



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 04/2014**  
**PËR PËRCAKTIMIN E KOSTOS SË SHPENZIMEVE TË TRANSPORTIT TË MALLRAVE TË**  
**IMPORTUARA<sup>1</sup>**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) NO. 04/2014**  
**ON DEFINITION OF TRAVEL EXPENSES FOR TRANSPORTATION OF IMPORTED GOODS<sup>2</sup>**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR. 04/2014**  
**O UTVRĐIVANJU TROŠKOVA PREVOZA UVEZENE ROBE<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Udhëzim Administrativ (QRK) nr. 04/2014 për përcaktimin e kostos së shpenzimeve të transportit të mallrave të importuara, është miratuar në mbledhjen e 197 të Qeverisë së Kosovës, me vendimin nr. 02/197, datë 25.09.2014

<sup>2</sup> Administrative Instruction (GRK) no. 04/2014 on definition of travel expenses for transportation of imported goods, was approved on the 197 meeting of the Government of Kosovo, with the decision no. 02/197, date 25.09.2014

<sup>3</sup> Administrativno Uputstvo (VRK) br. 04/2014 o utvrđivanju troškova prevoza uvezene robe, usvojen je na 197 sednicu Vlade Kosova, odlukum br. 02/197, datum 25.09.2014

<p><b>Qeveria e Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të Nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me Nenin 36 të Kodit Doganor dhe Akcizave të Kosovës Nr. 03/L-109, si dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores Nr 09/2011 së Punës së Qeverisë,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV QRK - NR. 04/2014 PËR PËRCAKTIMIN E KOSTOS SË SHPENZIMEVE TË TRANSPORTIT TË MALLRAVE TË IMPORTUARA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi është trajtimi i përfshirjes së shpenzimeve të transportit në bazën doganore në zbatim të dispozitave ligjore konform nenit 33 deri 37 të Kodit Doganor dhe Akcizave të Kosovës Nr. 03/L-109 (KDA-së) dhe dispozitave nga neni 84 të Udhëzimit Administrativ Nr. 11/2009, të mallrave të importuara deri në vendin e paraqitjes së tyre në Kosovë, si dhe harmonizimi dhe implementimi i drejt i procedurës së deklarimit dhe përlllogaritjes së shpenzimeve të transportit në bazën doganore, duke përfshirë kushtet e dërgesës sipas paritetit, që nënkupton pjesëmarrjen apo jo të shpenzimeve të dërgimit (transportit, sigurimit, ngarkim-shkarkimit, huazimit, ndërmjetësimit dhe të ngjajshme) në vlerën doganore të mallrave.</p>	<p><b>Government of Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 36 of Customs and Excise Code of Kosovo No. 03/L-109, article 19 (6.2) of the Government Rules of Procedure No. 09/2011,</p> <p>Approves:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION GRK – NO. 04/2014 ON DEFINITION OF TRAVEL EXPENSES FOR TRANSPORTATION OF IMPORTED GOODS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this Instruction is coverage and inclusion of transport expenses on customs base for implementation of legal provisions, conform to articles 33 and 37 of Customs and Excise Code (CEC) as well as provisions from article 84 of the Administrative Instruction No. 11/2009, for imported goods up to the place of their presentation in Kosovo as well as aligning and correct implementation of the declaration procedure and calculation of transport expenses on customs base, including the terms of delivery according to the parity, which means participation or non-participation of delivery expenses (transport, security, loading-unloading, borrowing, intercession, and similar) on customs value of goods.</p>	<p><b>Vlada Republike Kosovo,</b></p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, U skladu sa članom 36 Zakonika o Carini i Akcizama na Kosovu Br. 03/L-109, i sa članom 19 (6.2.) Pravilnika Br. 09/201 Radu Vlade,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO VRK - BR. 04/2014 O UTVRĐIVANJU TROŠKOVA PREVOZA UVEZENE ROBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Svrha ove Uredbe og smernica je tretiranje uključivanje troškova prevoza na carinsku osnovicu u skladu sa zakonskim odredbama iz člana 33 do 37 Zakonika o Carini i Akcizama na Kosovu Br. 03/L-109 (ZCA) i odredbama člana 84. Administrativne Uredbe Br. 11/2009, uvezene robe do mesta njihovo prijavljivanje na Kosovu, kao i pravedno usklađivanje i implementacija postupka deklaracije i obračun troškova prevoza u carinskoj osnovici, uključujući i uslovima isporuke po paritetu, što podrazumeva troškove učešća ili ne isporuke (prevoz, osiguranje, utovar/istovar, zajam, posredovanje, i slično) u carinsku vrednost robe.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Kategoritë e trajtuara</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Covered categories</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Kategorije pokrивene</b></p>
<p>1. Kushtet e dërgeses sipas paritetit (Incoterms 2010);</p> <p>1.1. Transporti rrugor 1.2. Transporti detar 1.3. Transporti hekurudhor 1.4. Transporti ajror</p> <p>2. Lidhur me lartësinë e shpenzimeve të transportit nga shitësi deri tek blerësi, zyrtarët doganor duhet të marrin për bazë kushtet e përgjithshme të dërgesës, respektivisht kontratës së lidhur në mes dyja palëve ku në mënyrë të detajuar duhet të përshkruhen obligimet dhe përgjegjësitë e palëve kontraktuese ashtu siç janë të rregulluara në tregtinë ndërkombëtare përmes termave mbi paritetet – Incoterms 2010.</p> <p>3. Elementet që duhet të merren parasysh gjatë shqyrtimit të një Deklarate Unike Doganore lidhur me paritetin janë si në vijim:</p> <p>3.1. çmimi i mallit për njësi; 3.2. natyra dhe specifikat e mallit; 3.3. origjina e mallit; 3.4. dokumentet e bashkangjitura (kontrata, fatura, mënyra e pagesës dhe dëshmi të ngjajshme).</p> <p>4. Kur gjatë deklarimit të mallrave, kontestohet</p>	<p>1. The conditions of the delivery due to parity (Incoterms 2010);</p> <p>1.1. Road Transport 1.2. Maritime transport 1.3. Railway transport 1.4. Air transport</p> <p>2. In regard to the level of transport expenses from the seller to the buyer, customs officials should consider the general delivery conditions, relatively the contract bonded between two parties where in details are described obligations and responsibilities of the contracted parties same as they are regulated in the international trade through terms on parities – Incoterms 2010.</p> <p>3. Elements that have to be considered during the inspection of the Single Administrative Document regarding parity are in the following:</p> <p>3.1. goods price per unit, 3.2. goods nature and specifics, 3.3. goods origin, 3.4. documents attached (contract, invoice, way of payment and similar evidences).</p> <p>4. While declaring goods, one of the goods value</p>	<p>1. Uslovi pošiljke po paritetu (Incoterms 2010);</p> <p>1.1. Drumski prevoz 1.2. Pomorski prevoz 1.3. Železnički prevoz 1.4. Vazdušni prevoz</p> <p>2. Što se tiče iznosa troškova prevoza od prodavca na kupcva, carinici treba da uzme u obzir opšte uslove ugovora, odnosno ugovora skopljen između dve strane, gde bi trebalo da detaljno bude propisani obaveze i odgovornosti ugovornih strana, kao što je regulisano u međunarodnoj trgovini kroz izraza o paritetu – Incoterms 2010.</p> <p>3. Elementi koje treba imati u vidu tokom razmatranja Jeedinstvene carinske isprave o paritetu, su kako sledi:</p> <p>3.1. cena robe po jedinici, 3.2. priroda i specifičnost robe, 3.3. poreklo robe, 3.4. dokumentacija priložena (ugovor, faktura, način plaćanja i slični dokazi).</p> <p>4. Kada prilikom deklarisanja robe osporava bilo</p>

ndonjëra nga komponentët e vlerës së mallit, duke filluar nga pariteti, çmimi i mallit, shpenzimet e transportit, sigurimit apo shpenzimet tjera, duhet të ndryshohet metoda e vlerësimit. Edhe në rastet kur vlera faturale e mallit mbetet e paprekur por kontestohen shpenzimet e transportit, respektivisht pariteti, duhet doemos të kalohet nga metoda parë e vlerësimit në metoda tjera sipas rastit dhe në raste të tilla zyrtarët dognor duhet lëshuar procesverbal për konstatimin e gjendjes faktike në kuptim të vlerës.

### **Neni 3 Transporti rrugor**

1. Gjatë kalkulimit të shpenzimeve të transportit rrugor duhet përdorur kriteri i largësisë shprehur në kilometra dhe çmimit 1.50 €/km duke iu shtuar shuma fillestare prej 200 € si një shumë ku përfshihen: shpenzimet e amortizimit e mirëmbajtjes së mjetit të transportit, taksat rrugore, vonesat, taksat e terminaleve, mëditjet e vozitësit, dhe të ngjajshme dhe kësaj shume i shtohen kilometrat deri në kufirin e Kosovës.

1.1 Rastet kur dërgesat vijnë nga portet e ndryshme në shpenzimet e transportit kalkulohet edhe shuma fikse prej 250 €;

1.2 Tek automjetet me pajisje ftohëse po ashtu edhe tek transporti special, vlerës së kalkuluar të shpenzimeve i shtohet edhe 20% e shpenzimeve totale.

elements is contested starting from parity, goods price, transport expenses, security or other expenses, the valuation method has to be changed. Also in cases when invoiced value of goods remains untouched but transport expenses are contested, relatively parity, it is mandatory to go from first valuation method to other methods according to the case and in such cases customs officials should issue a minutes recording to ascertain the actual situation in the meaning of value.

### **Article 3 Road transport**

1. When calculating road transport expenses the distance expressed in kilometres standard must be used and the price 1.50€/km by adding the initial sum of 200€ where included are: amortization expenses and transport mean maintenance, road taxes, delays, terminals taxes, driver's daily pay, and similar to this sum are added the kilometres up the Kosovo border.

1.1 In cases when deliveries arrive in different ports in the transport expenses the specified sum of 250 € is calculated;

1.2 In vehicles with cooling equipment and also in case of the special transport, to the calculated expenses value is added the 20% of the total expenses.

koja od komponenti vrednosti robe, počev od pariteta, cena robe, troškove prevoza, osiguranja i drugih troškova, treba izmeniti metod procene. I kada fakturisani vrednoswt robe ostaje nepormnejna, međutim osporavaju troškovi prevoza, odnosno paritet, mora obavezno pređi od prve metode procene na drugim metodima prema slučaju, i u takvim slučajevima carinik mora da izda zapisnik o utvrđivanju faktičkog stanja u smislu vrednosti.

### **Član 3 Drumski prevoz**

1. Pri obračunu troškova drumskog prevoza treba koristiti kriterijum udaljenosti izražen u kilometrima i cena 1.50€/km, dodajući početnu iznos od 200€ kao iznos gde se uključuju: troškovi amortizacije održavanja prevoznog sredstva, putarine, kašnjenja, troškovi terminala, ddnevnice vozača, i slično i ovom iznosu se dodaju kilometri do Kosovske granice.

1.1. U slučaju kada isporuka dolaze iz različitih luka, u prevoznim troškovima se obračunava fiksni iznos od 250 €;

1.2. Za vozilo sa rashladnom opremom takođe i vozilo za posebni prevoz, obračunate vrednosti troškova dodaje se 20% od ukupnih troškova.

<p>2. Përjashtimi nga kjo tarifë aplikohet tek rastet kur transporti kryhet me mjete vetanake të transportit por gjithnjë duke plotësuar kushtet si në vijim:</p> <p>2.1 automjeti të jetë i regjistruar në emër të kompanisë importuese (libreza e qarkullimit të automjetit);</p> <p>2.2. prezentimi i kontratës së punës ndërmjet vozitësit dhe kompanisë;</p> <p>2.3 zbritja mund të bëhet jo më tepër se 30% nga tarifa normale e shpenzimeve.</p> <p>3. Këto tarifa do të aplikohen vetëm atëherë kur subjektet importuese bëjnë deklarime dukshëm më të ulëta të shpenzimeve të transportit apo nuk janë në gjendje të dokumentojnë paritetin e deklaruar. Të gjitha ato subjekte që nuk pajtohen me këtë metodë të kalkulimit të shpenzimeve të transportit janë të obliguara që me dokumente valide të dëshmojnë të kundërtën.</p> <p>4. Formula e llogaritjes së shpenzimeve është e paraqitur në Aneksin 1 të këtij Udhëzimi dhe është si në vijim:</p> $\text{SHT} = \text{km} * 1.5\text{€} + 200\text{€} (+250\text{€})$ <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Transporti detar</b></p> <p>Për përlllogaritjen e shpenzimeve të transportit detar me kontejner duhet aplikuar vlerat bazë të</p>	<p>2. Exclusion from this tariff is applied to cases when transport is performed with own means of transport but always by completing the following conditions:</p> <p>2.1.The vehicle must be registered on the name of the importing company (vehicles circulating book);</p> <p>2.2.Presentation of work contract between the driver and the company;</p> <p>2.3.discounts may be performed not more than 30% from the normal expenses tariff.</p> <p>3. These tariffs will be applied only when importing subjects make evidently lower declaration of transport expenses or are not in condition to document the declared parity. All those subjects that do not agree with this method of calculation of transport expenses are obliged to prove the contrary through valid documents.</p> <p>4. The formule of the calculation of the expenses is presented in Annex 1 of this Instruction and is as followed:</p> $\text{TE} = \text{km} * 1.5\text{€} + 200\text{€} (+250)$ <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Maritime transport</b></p> <p>For the casting of maritime transport expenses with container basic values shall be applied as</p>	<p>2. Izuzeće iz ove tarife primenjuje se u slučaju kada prevoz obavlja sopstvenim prevoznim sredstvima, ali uvek ako ispunjava uslove kako sledi:</p> <p>2.1.vozilo da bude registrovano u ime izvozne preduzeće (saobraćajna dozvola vozila);</p> <p>2.2.Podnošenje ugovora o radu između vozača i preduzeće;</p> <p>2.3. odbitak ne može biti veći od 30% od normalne tarife troškova.</p> <p>3. Ove tarife će se primenjivati samo prilikom kada subjekat koji uvoze deklarise znatno niže troškove prevoza ili nisu u stanju dadokazuju deklarisanu paritet. Svi oni subjekti koji se ne slažu sa ovom metodom obračuna troškova prevoza moraju da važećim dokumentima dokazivaju suprotno.</p> <p>4. Formula za obračun troškova je navedena u Aneksu 1 iz ovog Uputstva kao sto sledi:</p> $\text{TP} = \text{km} * 1.5\text{€} + 200\text{€} (+250)$ <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Pomorski prevoz</b></p> <p>Za obračun troškove pomorskog prevoza kontejnerom treba primeniti osnovne vrednosti iz</p>
--	--	--

<p>paraqitura në Aneksin 2 bashkangjitur këtij udhëzimi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5 Transporti hekurudhor</b></p> <p>Për përllogaritjen e shpenzimeve të transportit hekurudhorë duhet aplikuar vlerat bazë e paraqitur në Tabelen Nr. 2 të këtij Udhëzimi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6 Transporti ajror</b></p> <p>Përlllogaritja e shpenzimeve të transportit ajror është e rregulluar sipas rregullave ndërkombëtare të transportit ajror (tarifat e postave të shpejta si psh. DHL, Fedex, TNT dhe të ngjajshme).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7 Hyrja ne fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) pas nënshkrimit nga ana Kryeministrit.</p> <p style="text-align: right;"><b>Hashim THAÇI</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;"><b>Kryeministër i Republikës së Kosovës</b></p> <p style="text-align: right;"><b>01 Tetor 2014</b></p>	<p>featured in Annex 2 attached to this instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5 Railway Transport</b></p> <p>For the cast of railway transport expenses shall be applied the values featured as below, prescribed in Table No.2 of this Instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6 Air transport</b></p> <p>For the cast of air transport expenses is regulated according to international air transport rules (the tariff of express postal services such as: DHL, FedEx, TNT or similar.)</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7 Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after signature by the Prime Minister.</p> <p style="text-align: right;"><b>Hashim THAÇI</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;"><b>Prime Minister of the Republic of Kosovo</b></p> <p style="text-align: right;"><b>01 October 2014</b></p>	<p>Aneksa 2 u prilogu ove uredbe.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5 Železnički prevoz</b></p> <p>Za obračun troškova železničkog prevoza treba primeniti osnovne vrednosti, navedene u Tablici Br.2 iz ovog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6 Vazdušni prevoz</b></p> <p>Obračun troškove vazdušnog prevoza regulisana je međunarodnim propisima vazdušnog prevoza (tarifa za brzu poštu, poput DHL, Fedex, TNT, i slične).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Administrativna Uredba stupa na snagu sedam (7) dana posle potpisivanja od strane Premijera Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;"><b>Hashim THAÇI</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;"><b>Premijer Republike Kosova</b></p> <p style="text-align: right;"><b>01 Oktobar 2014</b></p>
--	--	--

**ANEKSI 1 - Tabela e shpenzimeve të transportit rrugor sipas destinacioneve**  
**ANNEX 1 - Table of transport expenses of truck transportation due to the destinations**  
**ANEKS 1- Tabela troškova drumskog prevoza po destinacijama**

<b>Nr. Rendor Ordin.no. Red.br.</b>	<b>Shteti State Zemlja</b>	<b>Qyteti Town Grad</b>	<b>Distanca në Km Distance in Km Udalenost u Km</b>	<b>Njësia llogaritëse Calculated unite Jedinica za obračun 1.5 Eur/ Km</b>	<b>Shpenzimet fikse Fixed expenses Fiksne troškovi</b>	<b>Shpenzimet portuale Port expenses Troškovi luke</b>	<b>Shpenzimet totale* Total expenses* Ukupni Troškovi*</b>
	<b>Shqipëria Albania Albanija</b>						
1		Tiranë	160	240.00 €	200.00 €		440.00 €
2		Durrës	170	255.00 €	200.00 €	250.00 €	705.00 €
3		Lezhë	90	135.00 €	200.00 €		335.00 €
4		Krujë	135	202.50 €	200.00 €		402.50 €
5		Elbasan	205	307.50 €	200.00 €		507.50 €
6		Shkodër	167	250.50 €	200.00 €		450.50 €
7		Kukës	19	28.50 €	200.00 €		228.50 €
8		Vlorë	278	417.00 €	200.00 €		617.00 €
9		Sarandë	411	616.50 €	200.00 €		816.50 €
	<b>Maqedonia Macedonia Makedonija</b>						
10		Shkup	25	37.50 €	200.00 €		237.50 €
11		Tetovë	58	87.00 €	200.00 €		287.00 €
12		Dibër	147	220.50 €	200.00 €		420.50 €
13		Strugë	187	280.50 €	200.00 €		480.50 €
14		Kumanovë	62	93.00 €	200.00 €		293.00 €
15		Prilep	150	225.00 €	200.00 €		425.00 €
16		Veles	75	112.50 €	200.00 €		312.50 €
	<b>Serbia Srbija Serbia</b>						

17		Beograd	370	555.00 €	200.00 €		755.00 €
18		Vranje	31	46.50 €	200.00 €		246.50 €
19		Leskovc	100	150.00 €	200.00 €		350.00 €
20		Bujanovc	14	21.00 €	200.00 €		221.00 €
21		Novi Pazar	25	37.50 €	200.00 €		237.50 €
22		Nish	140	210.00 €	200.00 €		410.00 €
23		Novi Sad	460	690.00 €	200.00 €		890.00 €
24		Suboticë	445	667.50 €	200.00 €		867.50 €
25		Zrenjanin	440	660.00 €	200.00 €		860.00 €
	<b>Mali i Zi Monte Negro Crna Gora</b>						
26		Podgoricë	200	300.00 €	200.00 €		500.00 €
27		Nikshiq	250	375.00 €	200.00 €		575.00 €
28		Cetinje	240	360.00 €	200.00 €		560.00 €
29		Plave	103	154.50 €	200.00 €		354.50 €
30		Bari	293	439.50 €	200.00 €	250.00 €	889.50 €
31		Ulqin	253	379.50 €	200.00 €		579.50 €
32		Biello Polje	94	141.00 €	200.00 €		341.00 €
	<b>Kroaci Croatia Hrvatska</b>						
33		Zagreb	707	1,060.50 €	200.00 €		1,260.50 €
34		Osjek	561	841.50 €	200.00 €		1,041.50 €
35		Karlovac	757	1,135.50 €	200.00 €		1,335.50 €
36		Split	540	810.00 €	200.00 €		1,010.00 €
37		Rijekë	869	1,303.50 €	200.00 €		1,503.50 €
38		Zarë	658	987.00 €	200.00 €		1,187.00 €
39		Dubrovnik	348	522.00 €	200.00 €		722.00 €
	<b>Siloveni Slovenia Slovenija</b>						
40		Lublana	846	1,269.00 €	200.00 €		1,469.00 €
41		Novo Mesto	785	1,177.50 €	200.00 €		1,377.50 €



42		Kranj	876	1,314.00 €	200.00 €		1,514.00 €
43		Maribor	823	1,234.50 €	200.00 €		1,434.50 €
44		Celje	819	1,228.50 €	200.00 €		1,428.50 €
		<b>Bosnja &amp;Herc. Bosnia &amp; Herzegovina Bosna i Hercegovina</b>					
45		Sarajevë	311	466.50 €	200.00 €		666.50 €
46		Mostar	390	585.00 €	200.00 €		785.00 €
47		Banja Llukë	500	750.00 €	200.00 €		950.00 €
48		Zenicë	381	571.50 €	200.00 €		771.50 €
49		Travnik	400	600.00 €	200.00 €		800.00 €
		<b>Austri Austria Austrija</b>					
50		Viena	927	1,390.50 €	200.00 €		1,590.50 €
51		Graz	891	1,336.50 €	200.00 €		1,536.50 €
52		Linz	1,118	1,677.00 €	200.00 €		1,877.00 €
53		Klagenfurt	931	1,396.50 €	200.00 €		1,596.50 €
54		Salzburg	1,133	1,699.50 €	200.00 €		1,899.50 €
		<b>Hungari Hungary Madarska</b>					
55		Budapest	692	1,038.00 €	200.00 €		1,238.00 €
56		Szeged	535	802.50 €	200.00 €		1,002.50 €
57		Pecs	628	942.00 €	200.00 €		1,142.00 €
58		Gyor	806	1,209.00 €	200.00 €		1,409.00 €
59		Debrecen	788	1,182.00 €	200.00 €		1,382.00 €
		<b>Rumani Romania Rumunija</b>					
60		Bukuresht	590	885.00 €	200.00 €		1,085.00 €
61		Timishoara	558	837.00 €	200.00 €		1,037.00 €
62		Crajava	500	750.00 €	200.00 €		950.00 €

63		Cluj-Napoca	832	1,248.00 €	200.00 €		1,448.00 €
64		Constanta	843	1,264.50 €	200.00 €		1,464.50 €
	<b>Bulgaria Bulgary Bugarska</b>						
65		Sofia	241	361.50 €	200.00 €		561.50 €
66		Plovdiv	377	565.50 €	200.00 €		765.50 €
67		Stara Zagora	463	694.50 €	200.00 €		894.50 €
68		Burgas	615	922.50 €	200.00 €		1,122.50 €
69		Varna	739	1,108.50 €	200.00 €		1,308.50 €
	<b>Greqi Greece Grcka</b>						
70		Athina	724	1,086.00 €	200.00 €		1,286.00 €
71		Selanik	251	376.50 €	200.00 €	250.00 €	826.50 €
72		Larisa	373	559.50 €	200.00 €		759.50 €
73		Katerini	292	438.00 €	200.00 €		638.00 €
74		Preveza	570	855.00 €	200.00 €		1,055.00 €
	<b>Turqi Turkey Turska</b>						
75		Ankara	1,288	1,932.00 €	200.00 €		2,132.00 €
76		Stamboll	838	1,257.00 €	200.00 €		1,457.00 €
77		Bursa	1,071	1,606.50 €	200.00 €		1,806.50 €
78		Izmir	1,402	2,103.00 €	200.00 €		2,303.00 €
79		Adana	1,768	2,652.00 €	200.00 €		2,852.00 €
80		Konya	1,549	2,323.50 €	200.00 €		2,523.50 €
81		Antalya	1,560	2,340.00 €	200.00 €		2,540.00 €
	<b>Itali Italy Italija</b>						
82		Roma	826	1,239.00 €	200.00 €		1,439.00 €
83		Bari	396	594.00 €	200.00 €		794.00 €
84		Foggia	531	796.50 €	200.00 €		996.50 €
85		Napoli	659	988.50 €	200.00 €		1,188.50 €

86		Bolonia	1,216	1,824.00 €	200.00 €		2,024.00 €
87		Milano	1,331	1,996.50 €	200.00 €		2,196.50 €
88		Verona	1,184	1,776.00 €	200.00 €		1,976.00 €
	<b>France</b> <b>France</b> <b>Francuska</b>						
89		Paris	2,097	3,145.50 €	200.00 €		3,345.50 €
90		Marsey	1,838	2,757.00 €	200.00 €		2,957.00 €
91		Bordo	2,316	3,474.00 €	200.00 €		3,674.00 €
92		Tulus	2,196	3,294.00 €	200.00 €		3,494.00 €
93		Le Havre	2,305	3,457.50 €	200.00 €		3,657.50 €
	<b>Gjermani</b> <b>Germany</b> <b>Nemacka</b>						
94		Mynih	1,253	1,879.50 €	200.00 €		2,079.50 €
95		Shtutgard	1,488	2,232.00 €	200.00 €		2,432.00 €
96		Frankfurt	1,649	2,473.50 €	200.00 €		2,673.50 €
97		Berlin	1,557	2,335.50 €	200.00 €		2,535.50 €
98		Hanover	1,717	2,575.50 €	200.00 €		2,775.50 €
99		Bremen	1,827	2,740.50 €	200.00 €		2,940.50 €
100		Hamburg	1,849	2,773.50 €	200.00 €		2,973.50 €
	<b>Poloni</b> <b>Poland</b> <b>Poljska</b>						
101		Varshavë	1,559	2,338.50 €	200.00 €		2,538.50 €
102		Krakovë	1,087	1,630.50 €	200.00 €		1,830.50 €
103		Gdansk	1,795	2,692.50 €	200.00 €		2,892.50 €
	<b>Zvicër</b> <b>Swiss</b> <b>Švajcarska</b>						
104		Cyrih	1,566	2,349.00 €	200.00 €		2,549.00 €
105		Bazel	1,662	2,493.00 €	200.00 €		2,693.00 €
106		Bernë	1,678	2,517.00 €	200.00 €		2,717.00 €
107		Lozanë	1,652	2,478.00 €	200.00 €		2,678.00 €
108		Lucern	1,567	2,350.50 €	200.00 €		2,550.50 €

	<b>Çeki Cezch Republic Česka</b>						
109		Pragë	1,210	1,815.00 €	200.00 €		2,015.00 €
	<b>Sllovaki Slovakia Slovakija</b>						
110		Bratislavë	885	1,327.50 €	200.00 €		1,527.50 €
	<b>Belgjikë Belgium Belgija</b>						
111		Bruksel	2,042	3,063.00 €	200.00 €		3,263.00 €
	<b>Norvegji Norway Norveska</b>						
112		Oslo	2,583	3,874.50 €	200.00 €		4,074.50 €
	<b>Suedi Sweedden Svedska</b>						
113		Stokholm	2,637	3,955.50 €	200.00 €		4,155.50 €
	<b>Finland Finland Finska</b>						
114		Helsinki	2,626	3,939.00 €	200.00 €		4,139.00 €

**Automjetet me pajisje ftohëse dhe transporti special (autobotet, transp. i veturave, etj.) = + 20% e shpenzimeve totale**

**Vërejtje:** Kjo mënyrë e kalkulimit të shpenzimeve të transportit është dhënë vetëm për relacionet më të frekuentuara, përndryshe për të gjitha destinacionet tjera duhet të llogariten shpenzimet e transportit duke u bazuar në distancën reale nga vendi i nisjes së mallit. Shembull, Fabrika e çimentos “Usje” deri në kufirin e Kosovës ka 30km atëherë shpenzimet e transportit janë:  $30 \cdot 1.5 + 200 = 245.00\text{€}$ .

**Vehicle with cooling equipment and special transport (trucks, vehicle transport, etc.) = + 20% of local expenses**

**Remark:** This method of calculation for transport expenses is only given for the most frequent itineraries, otherwise for all other itineraries transport expenses shall be calculated based in the real distance from the place of good’s departure. Example, Cement factory “Usje” to the Kosovo Border has 30km than transport expenses are:  $30 \cdot 1.5 + 200 = 245.00\text{€}$ .

**Vozilo opremom za hlađenje i poseban prevoz (cisterna, prevoz vozila, itd.) = + 20% od ukupnih troškova**

**Napomena:** Ovaj način obračuna troškova prevoza je dat samo na najfrekventnijim relacijama, inače za sve ostale destinacije mora obračunati troškove prevoza na osnovu stvarne udaljenosti od mesta polaska robe. Na primer ako Cementara “Usje” do kosovske granice ima 30km, onda troškovi prevoza su:  $30 \cdot 1.5 + 200 = 245.00\text{€}$ .

**ANEKSI 2 - Tabela e shpenzimeve të transportit detar me kontejner**  
**ANNEX 2 - Table of expenses of maritime transport with container**  
**ANEKS 2 - Tabela pomorskih prevoznih troškova kontejnerom**

Relacioni- Itinerary -Relacija			Çmimi sipas llojit të kontejnerit * Price due to container's type * Cena po vrsti kontejnera *		
Shteti State Zemlja	Porti i nisjes Departure Port Luka polaska	Durrës Drač	20'	40'	45'
Hollandë Netherland Nizozemska			700	1050	1100
Francë France Francuska	Marseje		450	700	750
	Le Havre		1100	1650	1800
	Montoir		1100	1650	1800
Turqi Turkey Turska	Stamboll		650	950	1050
	Mersin		750	1150	1200
Egjipt Egypt Egipat	Aleksandri		500	750	800
	Damieta		500	750	800
	Kajro		900	1350	1500
Greqi Greece Grcka	Pireu		500	750	800
	Volos		550	850	900
	Selanik		600	900	1000
Malta			600	900	1000

Malta Malta					
Angli England Engleska	Liverpul		1250	1900	2000
	Londer		1150	1750	1850
Spanjë Spain Španija	Barcelone		450	700	750
	Valencia		450	700	750
	Bilbao		1050	1600	1700
	Castellon		450	700	750
Hong-Kong Hong-Kong Hon Kong			2100	4000	4200
Kina China Kina			2100	4000	4200
Japonia Japan Japan			2100	4000	4200
SHBA USA SAD			3000	4500	4800
Koreja e Jugut South Corea Juzna Korea			2100	4000	4200
Egipt Egypt Egipat			800	1200	1300
Liban Lebanon Liban			800	1200	1300
Iran Iran			1000	1500	1600

Tran					
Tunizi Tunisia Tunizia			800	1200	1300
Algjeri Algeria Algeria			800	1200	1300
Tajvan Taivan Tajvan			2100	4000	4200
Vietnam Vietnam Vjetnam			1950	3900	4100
Kamboxhia Cambodia Kambodža			1950	3900	4100
Singapor Singapore Singapur			1950	3900	4100
Bangladesh Bangladesh Banglades			1950	3900	4100
Shiri Lanka Sri Lank Siri Lanka			1950	3900	4100
Tailanda Tailand Tajland			1950	3900	4100
Indonezi Indonessia Indonezia			1950	3900	4100
Filipine Philippines Filipine			1950	3900	4100
Australi Australia Australija			3000	4500	4800
Kanada Canada Kanada			3000	4500	4800



Portugalia Portugal Portugal			500	750	800
Brazil Brazil Brazil			3000	4500	4800
Argjentinë Argentina Argentina			3000	4500	4800
Malajzi Malaysia Malezija			1950	3900	4100

- Te kontejnerët me pajisje për ftohje shumave të mësipërme u shtohet edhe 20% e vlerës, çmimet janë në valutën: (\$) US Dollar
- The container with cooling equipment to the above mentioned amount is added 20 % of the value, prices are in (\$) US Dollar currency.
- Kontejnerima sa opremom za hlađenje navedenim iznosima se dodaje 20% od vrednosti, cene su u valuti: (\$) US dolar

**TABELA 1 – Shembull për formulën e llogaritjes së shpenzimeve (SHT = km\*1.5€+200€ (+250€))**

**TABLE 1 – Example for the formula for calculation of expenses (ST = km\*1.5€+200€ (+250€))**

**TABELA 1 – Primer za formulu za obračun troškova (TP= km\*1.5€+200€ (+250€))**

Shteti State Zemlja	Qyteti City Grad	Distanca në Km Distance in Km Udalenost u Km	Njësia llogaritëse Calculating unit Jrdinica za Obračun 1.5 Eur/ Km	Shpenzimet fikse Specific expenses Fiksni troškovi	Shpenzimet portuale Port expenses Troškovi luke	Shpenzimet totale * Total expenses * Ukupni troškovi *
Shqipëria Albania Albanija	Tirana	160	240.00 €	200.00 €		440.00 €
//	Durrës	170	255.00 €	200.00 €	250.00 €	705.00 €

- Automjetet me pajisje ftohëse dhe transporti special (autobotet, transporti i veturave, etj.) = + 20% e shpenzimeve totale, sipas Aneksit 1
- Vehicles with cooling equipment and special transport (trucks, vehicles transport, etc.) = + 20% of the total expenses, conform Annex 1
- Vozilo sa opremom za hlađenje i posebni prevoz (cisterne, prevoz vozila, itd.) = + 20% od ukupnih troškova, prema Aneks 1

**TABELA 2 - Transporti hekurudhor**  
**TABLE 2 - Railway Transport**  
**TABELA 2 - Železnički prevoz**

Për llogaritjen e shpenzimeve të transportit hekurudhorë duhet aplikuar vlerat bazë sipas tabelës  
 For the cast of railway transport expenses shall be applied the values featured according to table  
 Za obračun troškova železničkog prevoza treba primeniti osnovne vrednosti Vidi tabelu po tabelu

<b>Tarifa Tariff Tarifa</b>	<b>Shteti State Zemlja</b>	<b>Qyteti City Grad</b>	<b>Distanca në Km Distance in Km Udalenost u Km</b>	<b>Njësia llogaritëse Calculating unit Jrdinica za Obračun</b>	<b>Ngarkesa në ton/Consigne ment on ton/natovar u toni</b>	<b>Shpenzimet totale * Total expenses * Ukupni troškovi</b>	<b>Shpenzimet shtesë additional cost/ dodane troskove *</b>
Normale/Normal/Nor malne* (me vagonë të thjeshtë/ With simple vagon/ Obicnom vagonom	Greqi Greece Grčka	Selanik	300	0.04	60	720	
Karburante/ Fuel/Gorivo* (Cisternë/Cistern /Cisterna)	Greqi Greece Grčka	Selanik	300	0.08	60	1440	

Shpenzimet shtesë/ additional cost/ dodane troskove:

- Për kontejnerët me pajisje ftohëse + 20% të vlerës së shpenzimeve totale
- For containers with cooling equipment + 20% of the value of total expenses.
- Za kontejner sa opremom za hlađenje + 20% od vrednosti ukupnih troškova